

The FRENCH

尼克·雅普 米歇尔·西莱特 著

Nick Yapp Michel Syrett

胡洪庆 译

法国佬！



湖南人民出版社

The FRENCH

尼克·雅普 米歇尔·西莱特 著

Nick Yapp Michel Syrett

胡洪庆 译

湖南人民出版社

法国佬！

图书在版编目 (CIP) 数据

法国佬/(英)雅普·西莱特(Yapp,N. & .Syrett,M.)著;
胡洪庆译. —长沙: 湖南人民出版社, 2000.6

(外国人系列)

书名原文: The French

ISBN 7-5438-2269-5

I.法… II.①雅…②胡… III.法兰西人

IV.K565.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 21880 号

责任编辑: 莫 艳

装帧设计: 贺 旭

法 国 佬

Nick Yapp Michel Syrett 著

胡洪庆 译

湖南人民出版社出版、发行

(长沙市银盆南路 78 号 邮编: 410006)

湖南省新华书店经销 湖南省印研所实验工厂印刷

2000 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 787×960 1/32 印张: 3.875

字数: 42,000 印数: 1-5,000

ISBN 7-5438-2269-5

I·295 定价: 6.00 元

目录

1	民族性和特性
11	性格
18	态度和价值观
32	行为
45	礼貌和规矩
53	文化
64	幽默感
65	休闲与娱乐
72	饮食文化
79	健康和卫生

83	系统
91	罪与罚
94	政府和官僚
99	商业
106	癖好
108	言谈和手势
113	语言和观念
117	作者简介

民族性和特性

忠告

法国人一生中最得意的就是——生为法国人。他们相信，无论是群体、精神或是个体，他们都优于世界上的所有其他民族。他们的可爱之处在于他们并没有蔑视我们这些其余的人：他们怜悯我们无缘生为法国人。

最近的一千多年以来，法国人的所作所为，无论好歹，都与“力量”二字紧密相连。力量是他们对生命本质的感受。与其他伟大的思想如“光荣”、“祖国”完全一致，这些阴性名词的发音都充满了力量。

法国人热衷于一切令人震撼的、热闹的、动人的、诱人的事情。在他们那潇洒敏捷的外



表里面，涌动着返祖性的原始冲动。

当大多数其他民族被蒙上面纱的玛里安娜(Marianne)(法国法郎和邮票上的共和国象征)手持滑膛枪跨跃路障的纤瘦身躯所激怒或惊恐时，法国人为真正的爱国主义感动得热泪盈眶。小公鸡正是他们的民族象征——一只艳丽的飞禽，大吵大闹，赶走所有的对手，却生不出蛋来——不过他们决不会忘记自己的祖国是法兰西。

法国人是个外向、奔放的民族，生来就是为了享有特别的机运——盛宴、婚礼、节庆、仪典。他们对此胜任愉快，乐此不疲。法国人在家里感觉空间狭小，受约束，不自在。他们最能发挥的场所是办公室、餐馆、机场候机室(谁还能在那种场合显得很自在呢?)、歌剧院和林阴大道。有时，法国人也会显得很笨拙，但他们始终举止高贵。

他们如何看自己

法国人认为自己是世界上惟一真正开化的民族，因而他们确信自己负有统领和启蒙世界的职责。

法国人认为自己凡事都是内行。他们不擅长的事情还未曾有过。

法国人把别人认为是失败的东西看成是荣耀。自从他们赢得了所参与的每一场战争后，他们便认定最后的战斗必定会导致法国人的胜利，因此英国人在法国人的一次战败后命名了滑铁卢车站(Waterloo Station)实在是莫名其妙。

法国人还认为自己富有魅力，善于烹调牛肉，并且拥有在世界上生产瓶装名牌葡萄酒的优势。路易十四被称为“太阳王”(Le Roi Soleil)不是没有来由的，因为法国人自视无

所不能，而法国的政治家们，从文艺复兴时代到戴高乐乃至希拉克，都把法国比作一束灿烂的光芒。他们对世界其余的人的作用胜过了救世主。

他们如何看别人

为了使自己的优越感有所体现，法国人宽容地接受了其他民族的存在。

但是，不要期望法国人所做的任何事都是“在政治上正确”的。他们是种族主义者，尽管他们对其他民族微笑多于不满。

他们认为英国人心胸狭窄，没有文化，怯懦可笑，穿着笨拙，把大部分时间都耗费在收拾花园、打板球和在酒吧里狂饮稠浓、甜腻、温热的啤酒上。不过他们对英国人还是很好奇的。

此外，英国人是不可信赖的。在法国人看

来,1940年英军从敦刻尔克(Dunkirk)撤退是怯懦的表现,尽管这使更多的法国人因此而得以逃亡。

他们把英国人当天往返于加莱海峡看作是“笨蛋”,把英国人都看成是“背信弃义者”(因为法国陪审团始终被排除在无论如何也要把拿破仑永远囚禁在圣赫拉那这样的小事情之外),不过,只要一杯苏格兰麦芽威士忌下肚,很多事都被遗忘了。

法国人不会长久仇恨德国人,但也并不喜欢他们。他们觉得德国人的文明程度非常低下,当然他们也乐于承认其在工业方面的优势。

他们感觉在政治上优于德国人。第一次世界大战后,德国人失去了自己的殖民地,从而丧失了所有的国际“参与”。法国人无法再拥有世界上的更多地方,但法国人的法律、语言和文化却留在每个地方——从加拿大到新赫布里

底群岛,从印度支那到法属圭亚那,从象牙海岸到黎巴嫩。

尽管想到这一点很不舒服,但法国人与德国人在许多方面确实具有共性:礼仪感、矜持、种族纯正概念、对历史使命的信念。

法国人认为西班牙人虽很高尚,但却吵闹不休,生产了大量相对于南方的葡萄园来说是有益于健康的葡萄酒(对法国人的味蕾来说,西班牙产葡萄酒可能是不合格的,但“还能喝”——评价并不好)。

没有赞赏只有鄙视,这个例外发生在比利时人和瑞士人身上。瑞士人是法国电视广告节目中无情讽刺的对象。他们可能很好客,然而却嗜洁成癖,还说着一口非常怪异的法语。

就办事风格而言,法国人毫无可取之处,但却瞧不起比利时人,认为他们绝顶愚钝,毫无心计。在法国人眼里,比利时人永远是一副“傻相”,成为法国笑话中没完没了的嘲弄对

象。例如：

两个比利时士兵睡在一棵树下。

突然，他们被一阵可怕的隆隆声惊醒了。

“真是该死，”一个士兵说，“暴风雨来了！”

“不，”另一个说，“那是炸弹。”

“感谢上帝，”第一个士兵说，“我最害怕打雷了。”

如今在这类笑话中又掺入了一点妒忌，因为法国人已经意识到，比利时人拥有优于自己的生活标准。

特殊关系

在政治上，法国人很满意自己的领导人，无论是哪个党派，都宣传“欧洲，就是我！”他

们认为欧洲共同体毫无存在的必要，不过，既然已经存在了，那显然是法国人的创造，应该归功于让·莫内（空想家和白兰地酿造商）在50年代就开始的努力。

让共同体其他成员（尤其是德国人）拿出钱来，法国人的任务是宣布如何花这些钱，以及赋予“俱乐部”以文化的特征。

法国人与美国和加拿大之间在历史上存在着一种既爱又恨的关系，这种关系既有很多过去的前嫌，又留下很多日后的瓜葛。但是麻烦始终连绵不断。

在一家法国电影院上映一部法-加合拍的影片时，不得不打上字幕。因为法国人无法听懂美国人说的话，他们的口音差别很大。此外，尽管法国人向来赞赏美国人——他们的宪法、法律体系，以及同样反对英国人的行为——却不赞赏他们的美国式英语。

法国人成功地使一代又一代的美国人爱上

自己,自己却没有回报这种爱。

别人如何看他们

在很多人眼里,法国人的毛病在于他们老是反复无常。这是因为别人失望地看到,在决定重大争议问题时,法国人总是从自身利益出发,一副农民意识的腔调。

他们看上去总是那么令人厌烦,而让人生厌是不可原谅的。

这个特点可以从法国人生活的所有方面表现出来。法国妇女信奉女权主义,但决不以娇柔作代价。法国人能生产出世界上最漂亮的绘画和最难看的墙纸。他们努力工作,可是看上去根本不像是在干活。无论在哪一年、哪一月或哪一天的任何时候来到法国,95%的国度看上去杳无人迹,或是整个国家都在酣睡中。

他们希望别人如何看自己

法国人的自我优越感极为强烈,因此他们并不真正关心别人对自己的看法如何。

性格

本质意义上的法国人

成为西拉诺·贝尔热拉克、埃德蒙·罗斯唐小说中爱吹牛说大话的主人公，这是每个法国男人的秘密心愿。和达达尼昂一样，西拉诺也是加斯科尼人，他对自己的外貌很敏感，因而会反击每一个嘲笑自己的人；他不仅是个技艺高超的剑客，还是个柔肠百结的诗人；他是一个热情如火的情人，又是一个对文学爱得死去活来的单相思者；他是个失败者，但却是个光荣的失败者。西拉诺备受所有法国男人喜爱之处，也许就是因为他是保持着尊严死去的。

每个法国男人的公开愿望是成为热拉尔·



德帕迪厄。他在1991年拍摄的影片里扮演西拉诺时才华横溢，因此而成为众多法国明星（埃迪特·皮亚夫、伊夫·蒙当等）中的一员，从默默无闻到大放光彩。法国人喜欢自己的男女英雄，无论是真实的还是虚构的，都希望具有一个堕落、贫困或犯罪的过去——一种促使他或她成长的外部因素。

法国人喜欢德帕迪厄在银幕外的行为，因为他确实是崇拜明星银幕形象的老式好莱坞体系的真正反叛者。

德帕迪厄首先是常人，然后才是电影明星——他扮演影片中的角色，是因为这收获来自他的葡萄园。他说假如他是个女人，他希望与里德雷·斯科特导演做爱。他是个被称为“自然力量”的人。